

Opis Depesy

07/04

534/9

+ le commandement en chef des troupes ukrainiennes en galicie  
- n° 1658/1 op chodourow, le 22 mars 1919 monsieur le general - j'ai l'honneur de vous demander de vouloir bien transmettre par radio la dépêche suivante, réponse au conseil suprême de la conférence de la paix à paris : "au conseil suprême de la conférence de la paix à paris c'est de tout mon cœur que j'accepte la proposition du conseil suprême de la conférence de la paix, datée du 20 mars, pour, de nouveau faire preuve que moi et l'armée ukrainienne étaient disposés à chaque instant de cesser de verser le sang. general omelianowycz - pawlenko commandant les forces ukrainiennes en galicie. - " je profite de l'occasion pour m'adresser à vous, monsieur le general, de vouloir bien désigner vos délégués afin d'entrer en pourparlers qui auraient pour but la conclusion d'une suspension d'armes. comme lieux de discussion, je propose sambir et chyrów alternant., et je vous saurais gré si vous m'indiqueriez quand et où vos délégués s'y trouveront. indication veuillez envoyer par chyrów. agréer, monsieur le general, l'assurance de mes sentiments les plus distingués = le general en chef, commandant les troupes ukrainiennes en galicie general omelianowycz - pawlenko

à monsieur le general inasskiewicz commandant les troupes polonaises d'orient +

Do

Opis.

Naczelnego Dowództwa na Galicję Wschodnią  
Le commandant en chef des troupes ukrainiennes en Galicie.

1008/1 Op. Chodorow le 22 mars 1919.

Warszawa, dn. 22-go marca 1919.

Monsieur le General.

Ma depeche detyezaca listu generala Hawlenki, zechce  
pan general mu dac nastepujaca odpowiedz:

Au monsieur le general Omelianowicz - Pawlonko, com-  
mandant en Chef des troupes ukrainiennes en Galicie.

C'est de tout mon coeur que j'accepte la proposition du Com-  
mon General.

En reponse en Votre lettre No. 1658/1 Op. du 22

mars 1919 que j'ai recu le 22 mars a 6 heures de l'apres midi, j'ai

l'honneur de Vous communiquer que Votre Depeche au Conseil Suprem

de la Conference de la Paix sera transmise par Radio ~~minut~~ plutot

possible.

Quant a Votre demande exigeante la designation des  
delegues polonais, afin d'entrer en pourparlers, pour but de la con-  
clusion d'une suspension d'armes, je suis oblige de Vous communiquer  
mon general, que je dois m'adresser d'abord a mon commandement su-  
preme a Varsovie pour y recevoir des instructions.

Apres la recu de ces instructions que j'espere aura  
lieu demain vers le soir, j'aurai l'honneur de Vous faire  
part a l'instant de ma reponse.

plus distingue

Agreez mon general l'assurance de mes sentiments les  
Le General en Chef commandant les troupes ukr-

nienues en Galicie

Le general Iwaszkiewicz, commandant en Chef des  
troupes polonaises en Galicie orientale.

2./ O ile radiostacja w Przemyslu jest za slaba, aby  
telegram generala Pawlonki, dac do Paryza, zechce pan general Nacz.  
Dow. W. P. prosic telegraficznie o wyslanie tej czesci depechy przez  
radiostacje warszawską.

3./ Przez przyjazd parlamentarzy niech pan general  
nie daje się powstrzymywac w swoich planach i akcjach.

Naczelnego Dowództwa W. P.

Nr 512 gen 3103/VI - II

INSTITUTE  
New York

Osuga 24/3 19

TELEGRAM

Dow.na Gal.Wschod.

W ślad pisma Nr.Szt.Gen.3103/VI - II przysyła się panu generałowi tekst listu, który ma być zakomunikowany dziś gen. Pawlence, jako odpowiedź pana generała, dotyczącą propozycji gen.Pawlenki co do mianowania delegatów i wyznaczenia miejsca i czasu spotkania.stop.

Au general Omelianowycz - Pawlenko, commandant en chef les troupes ukrainiennes en Galicie - Chyrow.

Monsieur le General .Le commandement supreme de l armee polonaise, anime de sentiments conciliateurs et pacifiques en repondant a ~~l'appel~~ l appel du Conseil supreme de la conference de la paix m a charge de Vous transmettre qu il est tout pret a entamer les pourparlers en vue d une suspension d armes entre les troupes ukrainiennes et polonaises.~~stop~~ Comme delegues du cote polonais ont ete designes le colonel Kulinski, le commandant Marjanski, le capitaine Rozwadowski et le lieutenant Korotkiewicz stop Je Vous communique en meme temps que le president Wilson a designe comme mediateur le general americain Kernan qui a quitte Varsovie le 24 mars matin pour se rendre a <sup>Przemysl</sup> ~~Leopol~~ stop Des son arrive ~~XXXXXXXX~~ a mon quartier general la question du lieu et de l heure de la rencontre des delegues lui sera soumise ~~XXXX~~ stop. Sa decision en cette matiere Vous sera immediatement transmise. stop Agreez mon general l assurance de mes sentiments les plus distingues General Iwaszkiewich, commandant en chef des troupes polonaises en Galicie Orientale.

Nacz.Dow.W.P.

Nr.Szt.Gen.3103/VI - IV



Kurt cybor

54

Le Commandant en Chef des troupes ukrainiennes en Galicie,  
Nr. 1658/1 Op. Chodorow le 22 mars 1919.

Monsieur le General,

J'ai l'honneur de Vous demander de vouloir bien transmettre  
par radio la depeche suivante.

Reponse au Conseil Supreme de la Conference de la  
paix a Paris.

Au Conseil Supreme de la Conference de la paix, Paris.

C'est de tout mon coeur que j'accepte la proposition du  
Conseil Supreme de la Conference de la paix, datée du 20 mars  
pour de nouveau faire preuve que moi et l'armée Ukrainienne  
etaient disposés a chaque instant de cesser de verser le sang.

General Omeljanowycz-Pawlenko.

Commandant des forces ukrainiennes en Galicie.

Je profite de l'occasion pour m'adresser a Vous, Monsieur le  
General, de vouloir bien designer Vos delegués afin d'entrer  
en pourparlers qui auraient pour but la conclusion d'une suspen-  
sion d'armes. Comme lieu de discussion je propose Sambor et  
Chyrow alternant. Je vous saurais gré aussi si Vous m'indique-  
riez quand et ou Vos delegués y trouveront. Indication veuil-  
lez envoyer par Chyrow.

Agreez, Monsieur le General, l'assurance de mes sen-  
timents les plus distingués

Le general, Commandant en Chef des troupes  
ukrainiennes en Galicie,

General Omelianowycz-Pawlenko.

A Monsieur le General Iwaszkiewicz, Commandant les troupes  
polonaises d'Orient.



55

Do

Naczelnego Dowództwa na Galicję Wschodnią.

Warszawa dn. 23 marca 1919.

---

Na depeszę dotyczącą listu Generała Pawlenki, zechce Pan Generał mi dać następującą odpowiedź:

A Monsieur le General Omeljanowycz-Pawlenko, commandant en chef des troupes Ukrainiennes en Galicie.

Mon General,

En reponse a Votre lettre nr. 1658/1 Op. du 22 mars 1919 que j'ai recue le 23 mars a 5 heures de l'après midi J'ai l'honneur de Vous Communiquer que Votre depeche au Conseil Supreme de la Conference de la paix sera transmise par radio le plus tot possible.

Quant a Votre demande exigeante la designation des delegués polonais afin d'entrer en pourparlers, pour but de la conclusion d'une suspension d'armes, je suis obligé de Vous communiquer, Mon General, que je dois m'adresser d'abord a mon Commandement Supreme a Varsovie pour y recevoir des instructions.

Aprés le reçu de ces instructions que j'espere aura lieu demain vers le soir, j'aurai l'honneur de Vous faire part a l'instant de ma reponse.

Agréez, mon General, l'assurance de mes sentiments  
les plus distingués

general Iwaszkiewicz, Commandant en Chef  
des troupes Polonaises en Galicie Orientale.



O D P I S.

Dow. na Gal. Wschod.

W ślad pisma Nr. Szt. Gen. 3103/VI - II przesyła się Panu generałowi tekst listu, który ma być zakomunikowany dziś generałowi Pawlence, jako odpowiedź Pana Generała, dotycząca propozycji generała Pawlenki co do mianowania delegatów i wyznaczenia miejsca i czasu spotkania . stop.

Au General Omeljanowycz - Pawlenko, Commandant en Chef des troupes Ukrainniennes en Galicie, Chyrow.

Monsieur le General.

Le Commandement Supreme de l'Armee polonaise, anime de sentiments conciliateurs et pacifiques en rependant a l'appel du Conseil Supreme de la Conference de la paix, m'a charge de Vous transmettre qu'il est tout pret a entamer les pourparlers en vue d'une suspension d'armes entre les troupes ukrainiennes et polonaises. Comme delegues du cote polonais ont ete designes le colonel Kulinski, le Commandant Marjanaki, le capitaine Rozwadowski et le lieutenant Kerotkiewitch. Je Vous prie de communiquer en meme temps que le President Wilson a designe comme mediateur le general americain Kernan qui a quitte Varsovie le 24 mars matin pour se rendre a Przemysl. Des son arrivee a mon quartier general la question du lieu et de l'heure de la rencontre des delegues lui sera soumise. Sa decision en cette matiere Vous sera immediatement transmise.

Agreez, mon General, l'assurance de mes sentiments les plus distingues. General Iwaszkiewicz, Commandant en Chef des troupes polonaises en Galicie Orientale.

Nacz. Dow. W.P.

Nr. Szt. Gen. 3103/VI-IV.



57